

DISTILLER

<i>Istruzioni per l'uso</i>	<i>ITALIANO</i>
<i>Instructions for use</i>	<i>ENGLISH</i>
<i>Mode d'emploi</i>	<i>FRANCAIS</i>
<i>Bedienungsanleitung</i>	<i>DEUTSCH</i>
<i>Instrucciones de uso</i>	<i>ESPAÑOL</i>

ÍNDICE

APARTADO	DESCRIPCIÓN
01	INFORMACIONES PARA EL DESTINATARIO
02	DATOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
03	DEMOLICIÓN
04	FUNCIONAMIENTO Y USO
05	INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO
06	MANTENIMIENTO ORDINARIO, PROGRAMADO Y EXTRAORDINARIO
07	DIAGNÓSTICO - LOCALIZACIÓN DE FALLOS - AVERÍAS
08	COMPONENTES COMERCIALES, RECAMBIOS Y DOCUMENTACIÓN CORRESPONDIENTE
09	DIBUJOS

01 INFORMACIONES PARA EL DESTINATARIO

1.1 GARANTÍA

" DISTILLER " está garantizada durante un período de doce meses a excepción de las partes sujetas a desgaste normal. Esta garantía se inicia a partir de la fecha de entrega al cliente , como lo demuestra el retorno de la tarjeta de garantía debidamente relleno, sellado y firmado por el distribuidor. En caso de problemas, es válida la fecha indicada en la factura de venta .

La reparación o el reemplazo bajo la garantía de los componentes se realiza a discreción de la casa , y no incluyen la transferencia de personal y los gastos de embalaje y transporte.

La garantía excluye los fallos o daños causados por un mantenimiento inadecuado , negligencia, impericia u otras causas no imputables al fabricante, y por lo tanto están excluidos los daños de cualquier naturaleza a personas o cosas . No tiene derecho a la substitution del Distilador. No se reconoce ninguna indemnización.

La garantía quedará anulada si manipulado , reparado o modificado por el comprador o terceros no autorizados . Para las intervenciones , el comprador debe ponerse en contacto con el vendedor o con los centros de servicios enumeradas por el fabricante.

ADVERTENCIA: El embalaje debe mantenerse durante la duración de la garantía.

No se deshaga de los materiales de embalaje en el medio ambiente, la recuperación de productos reciclables y dejar el resto a una empresa de eliminación de residuos domésticos . Las máquinas deben mantenerse envasado en seco y a una temperatura entre -10 ° C y 40 ° C.

1.2 ASISTENCIA

La asistencia técnica debe ser solicitada en aquel facturado el dispositivo, o directamente en:

Tecno-Gaz S.p.A.

PHONE	+39 0521 8380
@	support@tecnogaz.com

02 DATOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	AC 100V/60Hz	AC 220V 50/60Hz
Alimentaciones disponibles a petición	AC 110V/60Hz	AC 230V 50/60Hz
	AC 120V/60Hz	AC 240V 50/60Hz
Potencia eléctrica absorbida (máxima)	580 Watt	
DIMENSIONES		
Diámetro	200 mm	
Altura	360 mm	
Peso	3.4 kg	
CAPACIDAD	4 L	

03 DEMOLICIÓN

DISTILLER está fabricado con materiales plásticos y ferrosos. Recupere los productos reciclables y entregue el resto a una empresa de eliminación de residuos. No deje la máquina en lugares sin vigilancia; entréguela a empresas de eliminación de residuos.

04 FUNCIONAMIENTO Y USO

“DISTILLER” es un destilador, produce agua pura y limpia mediante un proceso natural y eficaz. El producto está fabricado con materiales de alta calidad y realizado con mucha precisión.

El agua se lleva gradualmente a 100 °C, y se eliminan:

- La mayor parte de los virus, bacterias, sustancias químicas orgánicas e inorgánicas..
- Las sustancias químicas, los metales pesados y los agentes contaminantes se depositan en el fondo.
- Las impurezas y los olores, transportados por el vapor, se eliminan en el serpentín de enfriamiento.

05 INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

MONTAJE DEL DEPÓSITO DE RECOGIDA: cod. SDIA115



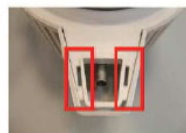
Retire la boquilla:
Apriete suavemente ambos lados de la boquilla y tire de ella hacia abajo y hacia usted para quitarla.



Notas: la boquilla tiene 2 pestañas



Notas: 2 ranuras para clips se encuentran debajo de la tapa del destilador de agua.



Inserte la boquilla en
2 ranuras para clips.



FIG.1

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Compruebe que la tapa superior esté bien cerrada (G), coloque el destilador sobre una superficie plana, sólida y segura, alinee el contenedor a la descarga del destilador (D), como en la figura 4. Conecte el cable eléctrico de alimentación (M) a la red eléctrica y la conexión de la cubierta superior para la alimentación del motor (N). El proceso es completamente automático; al final de la destilación, cuando el agua se agota, la máquina se apaga automáticamente. Para interrumpir el proceso, antes de haber completado la destilación de toda el agua, hay que desconectar la alimentación eléctrica. Después de aprox. 1 hora de funcionamiento, empezará el proceso y después de aprox. 7 horas se obtendrán 4 L de agua destilada. El agua obtenida se puede conservar en un recipiente cerrado, preferiblemente en el frigorífico. Antes de usarlo, se aconseja agitar el recipiente.

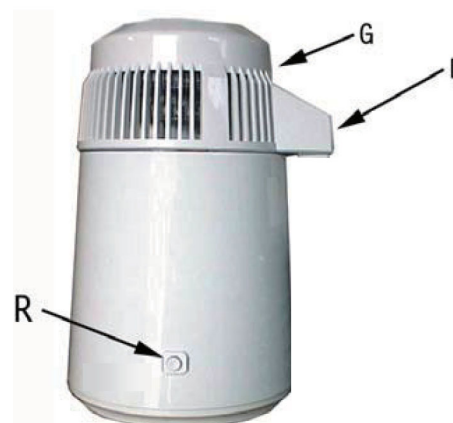


Fig. 2

LA MÁQUINA EN UN PRINCIPIO ESTÁ LISTA PARA DESTILAR. A CONTINUACIÓN, CADA VEZ QUE SE DESEE REALIZAR UN PROCESO DE DESTILACIÓN HAY QUE RESTABLECER LA MÁQUINA PRESIONANDO LA TECLA CORRESPONDIENTE DE RESTABLECIMIENTO (R).



FIG 4

FIG 2



FIG 3



ADVERTENCIAS

- ANTES DE USAR EL APARATO CONSULTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES
- COLOQUE EL DESTILADOR SOBRE UNA SUPERFICIE PLANA, SECA Y RESISTENTE AL CALOR.
- MANTÉNGALO ALEJADO DE FUENTES DE CALOR. LE SUGERIMOS LA COLOCACIÓN EN UN LUGAR BIEN VENTILADO, YA QUE EL VENTILADOR USA AIRE PARA EL ENFRIAMIENTO.
- NO ABRA EL APARATO. SI NECESITA REALIZAR INTERVENCIONES DIRÍJASE A LOS CENTROS DE ASISTENCIA.
- NO UTILICE UNA BOTELLA DE PLÁSTICO PARA CONSERVAR AGUA HIRVIENDO.
- DESCONECTE EL ENCHUFE DE LA RED ELÉCTRICA SI QUIERE INTERRUMPIR LA DESTILACIÓN.
- NO quite LA TAPA SUPERIOR DURANTE EL FUNCIONAMIENTO DEL APARATO
- DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DURANTE EL LLENADO, DURANTE LA LIMPIEZA DE LA DESTILADORA Y CUANDO NO SE ESTÉ USANDO.
- NO SUMERJA NINGUNA PARTE DE LA DESTILADORA DURANTE LA DETERSIÓN.
- EVITE QUE LOS NIÑOS ENTREN EN CONTACTO CON LA DESTILADORA.
- CONTROLE LA INTEGRIDAD DEL APARATO Y DE SUS PIEZAS. POSIBLES ROTURAS, GRIETAS O ABERTURAS IMPIDEN SU USO
- ASEGÚRESE DE QUE LOS CABLES DE ALIMENTACIÓN ESTÉN EN BUENAS CONDICIONES.
- NO MANIPULE LOS ENCHUFES CON LAS MANOS MOJADAS O HÚMEDAS.
- NO SUMERJA EL APARATO EN AGUA.
- UTILICE EL APARATO SOLO PARA LOS FINES PREVISTOS POR EL FABRICANTE.
- ELIMINE EL DISPOSITIVO A TRAVÉS DE LOS CONTENEDORES ADECUADOS DE RECOGIDA SELECTIVA.
- SI NO SE ELIMINA CORRECTAMENTE PODRÍA TENER LUGAR LA DISPERSIÓN DE SUSTANCIAS PELIGROSAS EN LAS FALDAS ACUÍFERAS O EN LA CADENA ALIMENTARIA Y, POR LO TANTO, NOCIVAS PARA LA SALUD.
- DESPUÉS DE LA SUSTITUCIÓN, EL DISTRIBUIDOR ESTÁ OBLIGADO A RETIRAR, CORRIENDO ÉL CON LOS GASTOS, LA PIEZA SUSTITUIDA.



- **NO INSTALE EN AMBIENTES CON GASES POTENCIALMENTE EXPLOSIVOS**

06 MANTENIMIENTO ORDINARIO, PROGRAMADO Y EXTRAORDINARIO

- Para la limpieza exterior utilice un detergente neutro y después séquelo..
- Limpie, si es necesario, la junta de la tapa superior, pero no la quite; está colocada en una dirección específica (con el reborde hacia arriba).
- La cámara interior de acero es muy delicada y, para limpiarla, no debe usar detergentes abrasivos

AL FINAL DE CADA CICLO REALICE LA LIMPIEZA::

1. Introduzca agua caliente en la cámara hasta que los residuos queden cubiertos
2. Añada de 1 a 4 cucharadas del detergente suministrado junto con la cámara; la dosis depende de la cantidad de residuos que hayan quedado
3. Con la cámara destapada conecte la alimentación, haga hervir el agua y desconecte la alimentación de la red.
4. Después de 20 minutos vierta el agua y aclare con agua limpia
5. Repita la operación hasta que la cámara quede completamente limpia.
6. Las pequeñas cantidades de residuos que quedan en el fondo no se consideran perjudiciales. El aparato funciona igualmente de manera eficaz.

SERPENTÍN DE ENFRIAMIENTO

Si el serpentín de enfriamiento está obstruido, la eficiencia de la destiladora podría verse comprometida.

Para limpiar, desenrosque los tres tornillos (G) en la parte inferior de la tapa.

Quite la cobertura teniendo cuidado cuando extraiga la parte encajada en la posición (H).

Quite el serpentín y cepille las láminas de enfriamiento de manera delicada (I).

- No sumerja el motor en el agua durante la limpieza de la tapa
- Añada unas gotas de aceite en el eje del motor de manera homogénea



FIG 5

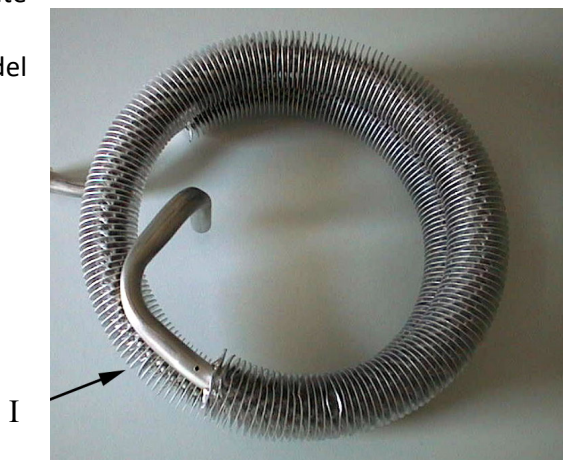


FIG 6

07 DIAGNÓSTICO - LOCALIZACIÓN DE FALLOS - AVERÍAS

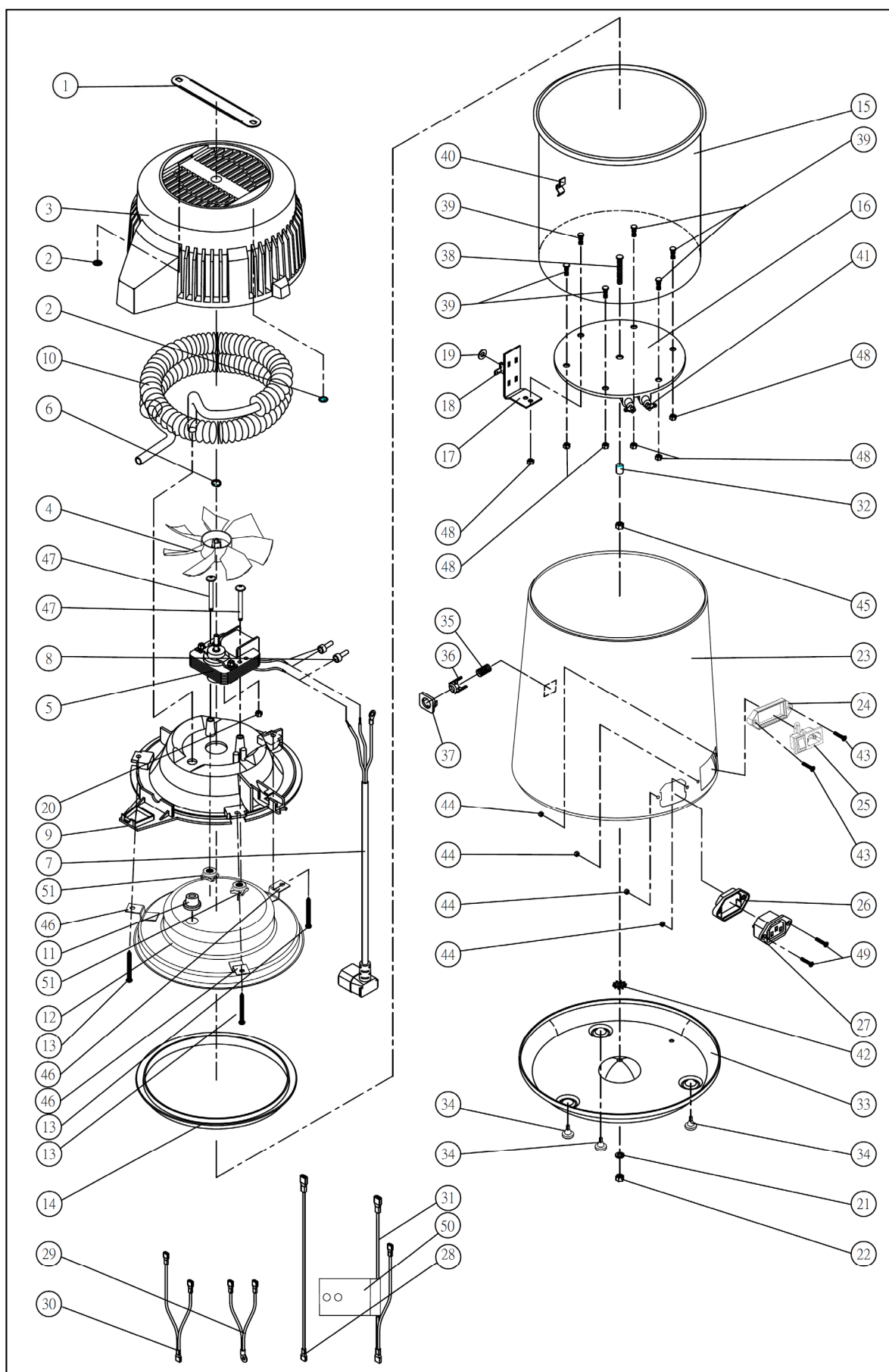
Nº	PROBLEMA	CAUSA	INTERVENCIÓN
1	NO PRODUCE AGUA	CABLE DE ALIMENTACIÓN DESCONECTADO DE LA TOMA DE RED O DE LA BASE DEL APARATO	CONECTE CORRECTAMENTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN
		RESTABLECIMIENTO NO EFECTUADO	PRESIONE LA TECLA DE RESTABLECIMIENTO
		EL INTERRUPTOR DE ALIMENTACIÓN PRINCIPAL NO ESTÁ EN LA POSICIÓN "I"	CAMBIE EL INTERRUPTOR DE ALIMENTACIÓN PRINCIPAL A LA POSICIÓN "I"
2	NO PRODUCE SUFICIENTE AGUA DESTILADA DURANTE EL CICLO	NO SE HA INTRODUCIDO AGUA HASTA EL NIVEL MÁXIMO	LLENE CORRECTAMENTE EL DESTILADOR
		LA JUNTA DE LA TAPA NO ESTÁ COLOCADA CORRECTAMENTE O NO SELLA LO SUFICIENTE	COLOQUE LA JUNTA DE MANERA CORRECTA O SUSTITÚYALA
		EL RECIPIENTE DEL AGUA NO ESTÁ COLOCADO DEBAJO DE LA DESCARGA DEL DESTILADOR	COLOQUE CORRECTAMENTE EL RECIPIENTE
3	PÉRDIDAS DE AGUA Y VAPOR POR LA DESCARGA	EL RECIPIENTE NO ESTÁ BIEN ALINEADO CON EL DESTILADOR	ALINEE EL RECIPIENTE

08 PIEZAS COMERCIALES, RECAMBIOS Y DOCUMENTACIÓN 08 CORRESPONDIENTE

POS	QT	DESCRIZIONE	CODICE
1	1	ASA EXTRAÍBLE PARA TRANSPORTE	SDIA001
2	2	TUERCA	SDIA002
3	1	TAPA SUPERIOR	SDIA120
4	1	VENTILADOR	SDIA004
5	1	MOTOR AC	SDIA005
6	1	ANILLO ELÁSTICO	SDIA006
7	1	CAVO ALIMENTAZIONE COVER SUPERIORE (MOTORE	SDIA007
8	2	CONECTOR DE PLÁSTICO	SDIA008
9	1	SOPORTE CUBIERTA SUPERIOR	SDIA120
10	1	SERPENTÍN DE ENFRIAMIENTO	SDIA010
11	1	ARANDELA DE GOMA	SDIA012
12	1	TAPA INFERIOR DE ACERO	SDIA013
13	3	TORNILLO INOXIDABLE	SDIA014
14	1	JUNTA DE GOMA	SDIA015
15	1	CÁMARA DE ACERO INOXIDABLE	SDIA016
16	1	BLOQUE CALEFACTOR	SDIA017
17	1	ESTRIBO DE ALUMINIO	SDIA018
18	1	INTERRUPTOR TÉRMICO	SDIA048
19	1	TUBO DE CARCASA	SDIA020
20	1	TUERCA	SDIA021
21	1	ARANDELA ELÁSTICA PARTIDA	SDIA022
22	2	TUERCA	SDIA023
23	1	REVESTIMIENTO EXTERIOR (CHAPA/INOXIDABLE)	SDIA024
24	1	JUNTA	SDIA025
25	1	TOMA DE CORRIENTE DE RED	SDIA026
26	1	JUNTA	SDIA027
27	1	TOMA DE CORRIENTE AL VENTILADOR	SDIA028
28	1	CABLE ELÉCTRICO - C	SDIA029
29	1	CABLE ELÉCTRICO - D	SDIA030
30	1	CABLE ELÉCTRICO - E	SDIA031
31	1	CABLE ELÉCTRICO - F	SDIA032
32	1	DISTANCIADOR DE COBRE	SDIA033
33	1	BASE DEL REVESTIMIENTO EXTERIOR	SDIA034
34	3	TACOS DE GOMA	SDIA035
35	1	MUELLE	SDIA036
36	1	TECLA	SDIA037
37	1	SOPORTE DE TECLA	SDIA038
38	1	TORNILLO INOXIDABLE	SDIA039
39	6	TORNILLO INOXIDABLE	SDIA040
40	1	PARTICULAR INOXIDABLE	SDIA041
41	2	TERMINAL INOXIDABLE	SDIA042
42	1	ARANDELA CON ALETAS	SDIA043
43	2	TORNILO DE CRUZ	SDIA131
44	4	TUERCA HEXAGONAL	SDIA132
45	1	TUERCA	SDIA044
46	3	FIXER	SDIA134
47	2	TORNILLO INOXIDABLE	SDIA135
48	6	TUERCA	SDIA136
49	2	3x10 TORNILLO CRUZADO	SDIA137
50	1	SOPORTE DE ALUMINIO	SDIA138
51	2	TUERCA DE ACERO INOXIDABLE	SDIA139

ACCESSORI

104	DETERGENTE	SDIA104
115	RECIPIENTE DE PP (POLIPROPILENO)	SDIA115
109	COLECTOR PORTAFILTRO DE PP	SDIA109



IT

Il presente manuale deve sempre accompagnare il prodotto, in adempimento alle Direttive Comunitarie Europee. Il produttore, si riserva il diritto di apporre modifiche al presente documento senza dare alcun pre-avviso. La ditta si riserva la proprietà del presente documento e ne vieta l'utilizzo o la divulgazione a terzi senza il proprio benestare.

EN

This manual must always be kept with the product, in complying with the Directives of European Community.
The producer reserves the right to modify the enclosed document without notice. The producer reserves the property of the document and forbids others to use it or spread it without its approval.

FR

Ce manuel doit toujours accompagner l'appareil conformément aux Directives de la Communauté européenne.
Le fabricant se réserve le droit d'y apporter des modifications sans aucun préavis. Le fabricant se réserve la propriété de ce manuel. Toute utilisation ou divulgation à des tiers est interdite sans son autorisation.

DE

Diese Anleitung muss dem Gerät in Übereinstimmung mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft beigelegt werden. Die Firma behält sich das Recht vor ohne Vorankündigung Änderungen in dieser Dokumentation vorzunehmen. Die Firma ist Eigentümer der vorliegenden Dokumentation und verbietet die Nutzung von Dritten oder die Weitergabe an Dritte ohne entsprechende Genehmigung.

ES

El presente manual siempre deberá acompañar el producto al cual pertenece, cumpliendo las Directivas Comunitarias Europeas. TECNO-GAZ, reserva el derecho de aportar alteraciones al presente documento sin avisos previos. La empresa TECNO-GAZ reserva a sí los derechos de propiedad del presente documento prohibiendo su utilización o divulgación a terceros sin que haya expresado su consentimiento.